

6. Sonntag nach Ostern

وقتی از زمین بالا برده می شوم، همه آدمیان را به سوی خود خواهم کشید.

Christus spricht: Wenn ich erhöht werde von der Erde, so will ich alle zu mir ziehen.

Wochenspruch – Johannes 12,32

Eingangspsaln (Introitus) Nr. 43

خداوندا، دعای مرا بشنو، بر من رحمت فرموده دعایم را مستجاب کن.

HERR, höre meine Stimme, wenn ich rufe; sei mir gnädig und erhöere mich.

خداوند نور من و نجات من است، از که بترسم؟

Der HERR ist mein Licht und mein Heil; vor wem sollte ich mich fürchten?

خداوند مرا از تمام خطرهای حفظ می کند، هرگز هراسان نخواهم شد.

Der HERR ist meines Lebens Kraft; vor wem sollte mir grauen?

خداوندا، دعای مرا بشنو، بر من رحمت فرموده دعایم را مستجاب کن.

HERR, höre meine Stimme, wenn ich rufe; sei mir gnädig und antworte mir!

روی خود را از من پنهان نکن! او بر من خشمگین مباش، و بنده خود را از درگاہت مران. تو مددکار من بوده ای، ای خدای نجات بخش من، مرا ترک مکن و رد منما.

Verbirg dein Antlitz nicht vor mir, verstoße nicht im Zorn deinen Knecht! Denn du bist meine Hilfe; verlass mich nicht und tu die Hand nicht von mir ab, du Gott meines Heils!

می دانم که رحمت و نیکویی های خداوند را در این زندگی باز هم خواهم دید.

Ich glaube aber doch, dass ich sehen werde die Güte des HERRN im Lande der Lebendigen.

خدا پدر و پسر و روح القدس جلال بش.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist,

از اول بود. الان. و تا ابد

wie im Anfang, so auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

Predigtlesung (III)

Johannes 7,37-39

37 در آخرین روز که مهمترین روز عید بود، عیسی ایستاد و با صدای بلند گفت: «اگر کسی تشنه است پیش من بیاید و بنوشد.

38 چنانکه کلام خدا می‌فرماید: 'نهرهای آب زنده از درون آن کسی که به من ایمان بیاورد جاری خواهد گشت.'»

39 این سخنان را درباره روح القدس، که می‌باید به مؤمنین او داده شود می‌گفت و چون هنوز عیسی جلال نیافته بود روح القدس عطا نشده بود.

6. Sonntag nach Ostern

وقتی از زمین بالا برده می‌شوم، همه آدمیان را به سوی خود خواهم کشید.

Christus spricht: Wenn ich erhöht werde von der Erde, so will ich alle zu mir ziehen.

Wochenspruch – Johannes 12,32

Eingangssalm (Introitus) Nr. 43

خداوندا، دعای مرا بشنو، بر من رحمت فرموده دعایم را مستجاب کن.

HERR, höre meine Stimme, wenn ich rufe; sei mir gnädig und erhöere mich.

خداوند نور من و نجات من است، از که بترسم؟

Der HERR ist mein Licht und mein Heil; vor wem sollte ich mich fürchten?

خداوند مرا از تمام خطرهای حفظ می‌کند، هرگز هراسان نخواهم شد.

Der HERR ist meines Lebens Kraft; vor wem sollte mir grauen?

خداوندا، دعای مرا بشنو، بر من رحمت فرموده دعایم را مستجاب کن.

HERR, höre meine Stimme, wenn ich rufe; sei mir gnädig und antworte mir!

روی خود را از من پنهان نکن! او بر من خشمگین مباش، و بنده خود را از درگاہت مران. تو مددکار من بوده‌ای، ای خدای نجات بخش من، مرا ترک مکن و رد منما.

Verbirg dein Antlitz nicht vor mir, verstoße nicht im Zorn deinen Knecht! Denn du bist meine Hilfe; verlass mich nicht und tu die Hand nicht von mir ab, du Gott meines Heils!

می‌دانم که رحمت و نیکویی‌های خداوند را در این زندگی باز هم خواهم دید.

Ich glaube aber doch, dass ich sehen werde die Güte des HERRN im Lande der Lebendigen.

خدا پدر و پسر و روح القدس جلال بش.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist,

از اول بود. الان. و تا ابد

wie im Anfang, so auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

Predigtlesung (VI)

Römer 8,26-30

26 به همین طریق روح خدا در عین ضعف و ناتوانی، ما را یاری می‌کند؛ زیرا ما هنوز نمی‌دانیم چگونه باید دعا کنیم. اما خود روح خدا با ناله‌هایی که نمی‌توان بیان کرد، برای ما شفاعت می‌کند

27 و آنکه قلبهای انسان را جستجو می‌کند، از نیت روح آگاه است؛ چون روح‌القدس مطابق خواست خدا برای مقدّسین شفاعت می‌کند.

28 ما می‌دانیم همه‌چیز برای خیریت آنانی که خدا را دوست دارند و به حسب اراده او خوانده شده‌اند، با هم در کارند.

29 زیرا خدا آنانی را که از ابتدا می‌شناخت از پیش برگزید تا به شکل پسر او درآیند و تا پسر، نخستین برادر در میان ایمانداران بسیار باشد.

30 او کسانی را که قبلاً برگزیده بود به سوی خود خوانده است و خوانده شدگان را کاملاً نیک محسوب کرد و نیکان را نیز جاه و جلال بخشید.

6. Sonntag nach Ostern

وقتی از زمین بالا برده می‌شوم، همه آدمیان را به سوی خود خواهم کشید.

Christus spricht: Wenn ich erhöht werde von der Erde, so will ich alle zu mir ziehen.

Wochenspruch – Johannes 12,32

Eingangssalm (Introitus) Nr. 43

خداوندا، دعای مرا بشنو، بر من رحمت فرموده دعایم را مستجاب کن.

خداوند نور من و نجات من است، از که بترسم؟

خداوند مرا از تمام خطرها حفظ می‌کند، هرگز هراسان نخواهم شد.

خداوندا، دعای مرا بشنو، بر من رحمت فرموده دعایم را مستجاب کن.

روی خود را از من پنهان نکن! او بر من خشمگین مباش، و بنده خود را از درگاہت مران. تو مددکار من بوده‌ای، ای خدای نجات بخش من، مرا ترک مکن و رد منما.

می‌دانم که رحمت و نیکویی‌های خداوند رادر این زندگی باز هم خواهم دید.

خدا پدر و پسر و روح‌القدس جلال بش.

از اول بود. الان. و تا ابد

HERR, höre meine Stimme, wenn ich rufe; sei mir gnädig und erhöere mich.

Der HERR ist mein Licht und mein Heil; vor wem sollte ich mich fürchten?

Der HERR ist meines Lebens Kraft; vor wem sollte mir grauen?

HERR, höre meine Stimme, wenn ich rufe; sei mir gnädig und antworte mir!

Verbirg dein Antlitz nicht vor mir, verstoße nicht im Zorn deinen Knecht!

Denn du bist meine Hilfe; verlass mich nicht und tu die Hand nicht von mir ab, du Gott meines Heils!

Ich glaube aber doch, dass ich sehen werde die Güte des HERRN im Lande der Lebendigen.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist,

wie im Anfang, so auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

Predigtlesung (V)

1. Samuel 3,1-10

- 1 سموئیل تحت نظر عیسی، خداوند را خدمت می‌کرد. در آن زمان به ندرت پیامی از طرف خدا می‌رسید و رؤیایا کم بود.
- 2 یک شب عیسی که چشمانش تار شده بود و چیزی را به خوبی نمی‌توانست ببیند، در بستر خود دراز کشیده بود.
- 3 چراغ معبد خداوند هنوز روشن بود. سموئیل هم در معبد خداوند، نزدیک صندوق پیمان خدا به خواب رفته بود.
- 4 در همین وقت صدای خداوند آمد و فرمود: «سموئیل! سموئیل!» او جواب داد: «بلی، آقای من.»
- 5 بعد از جای خود برخاست و پیش عیسی رفت و گفت: «ای آقا، تو صدایم کردی؟ چه می‌فرمایی؟» عیسی گفت: «من تو را صدا نکردم. برو بخواب.» پس سموئیل به رختخواب خود برگشت.
- 6 خداوند باز صدا کرد: «سموئیل!» سموئیل نمی‌دانست که او خداوند است، زیرا خداوند تا به حال با او صحبت نکرده بود، پس از جای خود برخاست و دوباره پیش عیسی رفت و پرسید: «بلی، چه می‌خواهی؟» عیسی گفت: «فرزندم، من تو را صدا نکردم، برو بخواب.» سموئیل هنوز خداوند را نمی‌شناخت زیرا تا به حال پیامی از طرف خدا به او نرسیده بود.
- 7 خداوند باز صدا کرد: «سموئیل!» سموئیل نمی‌دانست که او خداوند است، زیرا خداوند تا به حال با او صحبت نکرده بود، پس از جای خود برخاست و دوباره پیش عیسی رفت و پرسید: «بلی، چه می‌خواهی؟» عیسی گفت: «فرزندم، من تو را صدا نکردم، برو بخواب.» سموئیل هنوز خداوند را نمی‌شناخت زیرا تا به حال پیامی از طرف خدا به او نرسیده بود.
- 8 خداوند برای بار سوم سموئیل را صدا کرد. او باز برخاست و پیش عیسی رفت و گفت: «مرا صدا کردی؟ من اینجا هستم.» آنگاه عیسی دانست که خداوند سموئیل را صدا می‌کند.
- 9 بنابراین به سموئیل گفت: «برو بخواب. اگر باز صدایی بشنوی جواب بده و بگو: بفرما خداوند، بنده‌ات می‌شنود.» پس سموئیل رفت و در جای خود دراز کشید.
- 10 خداوند آمد و در مقابل سموئیل ایستاد و مثل دفعات پیش صدا کرد: «سموئیل! سموئیل!» و سموئیل جواب داد: «بفرما خداوند، بنده‌ات می‌شنود.»

6. Sonntag nach Ostern

وقتی از زمین بالا برده می‌شوم، همه آدمیان را به سوی خود خواهم کشید.

Christus spricht: Wenn ich erhöht werde von der Erde, so will ich alle zu mir ziehen.

Wochenspruch – Johannes 12,32

Eingangspsaln (Introitus) Nr. 43

خداوندا، دعای مرا بشنو، بر من رحمت فرموده دعایم را مستجاب کن.

خداوند نور من و نجات من است، از که بترسم؟

خداوند مرا از تمام خطرها حفظ می‌کند، هرگز هراسان نخواهم شد.

خداوندا، دعای مرا بشنو، بر من رحمت فرموده دعایم را مستجاب کن.

روی خود را از من پنهان نکن! او بر من خشمگین مباش، و بنده خود را از درگاہت مران. تو مددکار من بوده‌ای، ای خدای نجات بخش من، مرا ترک مکن و رد منما.

می‌دانم که رحمت و نیکویی‌های خداوند رادر این زندگی باز هم خواهم دید.

خدا پدر و پسر و روح‌القدس جلال بش.

از اول بود. الان. و تا ابد

HERR, höre meine Stimme, wenn ich rufe; sei mir gnädig und erhöere mich.
Der HERR ist mein Licht und mein Heil; vor wem sollte ich mich fürchten?
Der HERR ist meines Lebens Kraft; vor wem sollte mir grauen?
HERR, höre meine Stimme, wenn ich rufe; sei mir gnädig und antworte mir!
Verbirg dein Antlitz nicht vor mir, verstoße nicht im Zorn deinen Knecht!
Denn du bist meine Hilfe; verlass mich nicht und tu die Hand nicht von mir ab, du Gott meines Heils!

Ich glaube aber doch, dass ich sehen werde die Güte des HERRN im Lande der Lebendigen.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist,
wie im Anfang, so auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

Lesung aus dem Alten Testament

Jeremia 31,31-34

- 31 خداوند می‌گوید: «زمانی می‌رسد که من پیمانی تازه با خاندان اسرائیل و خاندان یهودا خواهم بست.
- 32 آن مانند پیمانی نخواهد بود که با اجدادشان، وقتی دست آنها را گرفتم و از مصر نجات دادم، بستم. هر چند من مثل یک شوهر با آنها رفتار کردم، آنها آن پیمان را نگاه نداشتند.
- 33 پیمان تازه‌ای که با قوم اسرائیل می‌بندم چنین خواهد بود: شریعت خود را در ضمیر آنها قرار می‌دهم و بر قلبشان خواهم نوشت. من خدای آنها و آنها قوم من خواهند بود.
- 34 دیگر احتیاجی نیست که آنان به همسهریان خود تعلیم دهند یا به یکدیگر بگویند: خدا را بشناس، زیرا همه از بزرگ تا کوچک مرا خواهند شناخت. در مقابل خطاهای آنها بخشنده خواهم بود و دیگر گناهان آنان را هرگز به یاد نخواهم آورد.»

Epistel

Epheser 3,14-21

- 14 بنابراین، من در برابر پدری زانو می‌زنم که
- 15 هر خانواده در آسمان و زمین نام خود را از او گرفته است
- 16 و دعا می‌کنم که از گنجهای جلال خود به شما ببخشد تا به وسیله روح او در درون خود قوی و نیرومند شوید،
- 17 و خدا عطا فرماید که مسیح از راه ایمان شما در قلبهایتان ساکن شود و دعا می‌کنم که شما در محبت ریشه دوانیده و بر پایه محبت بنا شوید
- 18 تا با همه مقدسین قدرت داشته باشید به پهنا و درازا و بلندی و عمق محبت مسیح پی ببرید
- 19 و آن محبت را دریابید (اگرچه بالاتر از فهم بشر است) تا از پری کامل خدا کاملاً پر شوید.
- 20 جلال بر خدایی باد که قادر است به وسیله آن قدرتی که در ما کار می‌کند، خیلی بیشتر از آنچه ما خواهیم و حتی تصور کنیم عمل کند.
- 21 بر او نسل بعد نسل تا به ابد در کلیسا و در مسیح عیسی جلال باد، آمین.

Evangelium

Johannes 16,5-15

- 5 اما اکنون پیش کسی که مرا فرستاد می‌روم و هیچ‌یک از شما نمی‌پرسید 'کجا می‌روی؟'
- 6 ولی چون این چیزها را به شما گفتم دل‌های شما پر از غم شد.
- 7 با وجود این، این حقیقت را به شما می‌گویم که رفتن من برای شما بهتر است زیرا اگر من نروم پشتیبانان پیش شما نمی‌آید اما اگر بروم او را نزد شما خواهم فرستاد
- 8 و وقتی او می‌آید جهان را در مورد گناه، عدالت و داوری متقاعد می‌سازد.
- 9 گناه را نشان خواهد داد چون به من ایمان نیاوردند،
- 10 عدالت را مکشوف خواهد ساخت چون من پیش پدر می‌روم و دیگر مرا نخواهند دید؛
- 11 و واقعیت داوری به آنها ثابت می‌شود چون حکمران این جهان محکوم شده است.
- 12 «چیزهای بسیاری هست که باید به شما بگویم ولی شما فعلاً طاقت شنیدن آنها را ندارید.
- 13 در هر حال، وقتی او که روح راستی است بیاید شما را به تمام حقیقت رهبری خواهد کرد، زیرا از خود سخن نخواهد گفت بلکه فقط درباره آنچه بشنود سخن می‌گوید و شما را از امور آینده باخبر می‌سازد.
- 14 او مرا جلال خواهد داد، زیرا حقایقی را که از من دریافت کرده به شما اعلام خواهد نمود.
- 15 هرچه پدر دارد از آن من است و به همین دلیل بود که گفتم: حقایقی را که از من دریافت کرده به شما اعلام خواهد نمود.